

# 主日聖体礼儀

## 聖歌譜（一部四部）



## 司祭祈祷

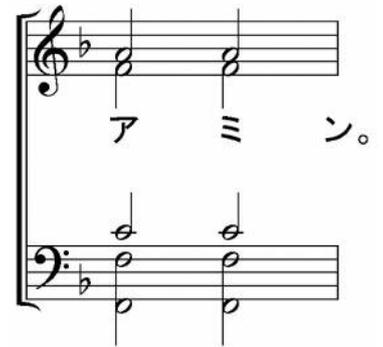
注意 譜面中、五線譜上に ||o|| とある部分は、その音程を保ちながら、その部分の歌詞（祈祷文）が持つ言葉の自然なリズムに則って歌うことを意味しています。ただ早く歌ってしまったり、棒読みになってしまったりしないよう、気をつけてください。この聖歌譜はそのために、歌詞の意味をとることが容易になるよう漢字を多く用いて作成しています。

2024年 6月 15日 作成  
2024年 11月 3日 一部改訂

釧路ハリストス正教会  
管轄司祭ステファン内田圭一

司祭) ( 黙誦: <sup>てん おう なぐさ もの しんじつ しん あ ところ もの み ところ もの</sup> 天の王、慰むる者よ、眞實の神、在らざる所なき者、  
<sup>ばんぜん ほうぞう もの せいめい たも しゅ きた われら うち お われら</sup> 満たざる所なき者よ、  
<sup>もろもろ けがれ いさぎよ しぜんしゃ われら たましい すく たま い たか</sup> 萬善の寶藏なる者、生命を賜うの主よ、  
<sup>こうえいかみ き ち へいあんくだ ひと めぐみ のぞ い たか こうえいかみ</sup> 來りて我等の中に居り、我等を  
<sup>き ち へいあんくだ ひと めぐみ のぞ しゅ わ くちびる ひら しか わ</sup> 諸の穢より潔くせよ、至善者よ、我等の靈を救い給え。至と高きには  
<sup>くち なんぢ さんび あ</sup> 光榮神に歸し、地には平安降り、人に恵は臨めり、  
 至と高きには光榮神に歸し、地には平安降り、人に恵は臨めり、  
 主よ、我が唇を啓けよ、然せば我が口は爾の讚美を揚げんとす、 )

司祭) <sup>ちち こ せいしん くに あが ほ いま いつ よよ</sup> 父と子と聖神の國は崇め讃めらる、  
 今も何時も世々に、



【 大聯誦 】

司祭) <sup>われらあんわ しゅ いの</sup> 我等安和にして主に禱らん、



司祭) <sup>うえ くだ あんわ われら たましい すくい ため しゅ いの</sup> 上より降る安和と我等が靈の救の爲に主に禱らん、



ぜんせかい あんわ かみ せい しょきょうかい けんりつ およ しゅうじん ごういつ ため しゅ いの  
司祭) 全世界の安和、神の聖なる諸 教會の堅立、及び衆 人の合一の爲に主に禱らん、

しゅ あわれ めよ。  
主 憐

こ せいどう およ しん つつしみ かみ おそ こころ もつ ここ きた もの ため しゅ いの  
司祭) 此の聖堂、及び信と 慎 と神を畏るる 心 とを以て此に来る者の爲に主に禱らん、

しゅ あわれ めよ。  
主 憐

きょうかい つかさど そんき われら ぜんにほん ふしゅきょう しさい そんびん  
司祭) 教會を 司 る尊貴なる我等の全日本の府主 教 セラフィム、司祭の尊品、ハリス

よ ほさいしよく ことごと きょうしゅう およ しゅうじん ため しゅ いの  
トスに因る輔祭 職、 悉 くの教 衆、及び衆 人の爲に主に禱らん、

しゅ あわれ めよ。  
主 憐

わがくに てんのう およ くに つかさど もの ため しゅ いの  
司祭) 我國の天皇、及び國を 司 る者の爲に主に禱らん、

しゅ あわれ めよ。  
主 憐

司祭) <sup>こ まち およそ まち ちほう ため およ しん もつ こ うち お もの ため しゅ いの</sup>  
此の都邑と凡の都邑と地方の爲、及び信を以て此の中に居る者の爲に主に禱らん、

しゅ あ わ れ め よ 。  
主 憐

司祭) <sup>きこうじゅんわ ごこくほうじょう てんかたいへい ため しゅ いの</sup>  
氣候順和、五穀豊穰、天下泰平の爲に主に禱らん、

しゅ あ わ れ め よ 。  
主 憐

司祭) <sup>こうかい もの りょこう もの やまい うれ もの かんなん あ もの とりこ もの およ</sup>  
航海する者、旅行する者、病を患うる者、艱難に遭う者、擄となりし者、及び  
<sup>かれら すくい ため しゅ いの</sup>  
彼等の救の爲に主に禱らん、

しゅ あ わ れ め よ 。  
主 憐

司祭) <sup>われらもろもろ うれい いかり あやうき まぬが ため しゅ いの</sup>  
我等諸の憂愁と忿怒と危難とを免るが爲に主に禱らん、

しゅ あ わ れ め よ 。  
主 憐

司祭) <sup>かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも</sup> 神よ、爾の恩寵を以て、我等を佑け救い憐み護れよ、



司祭) <sup>しせいしけつ いた さんび われら こうえい ぢよさい しょうしんぢよ えいていどうぢよ</sup> 至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光榮の女宰、生神女、永貞童女マリヤと、

<sup>しよせいじん きおく われらおのれ みおよ たがい おのおの み もつ ならび ことごと われら</sup> 諸聖人を記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、並に悉くの我等の

<sup>いのち もつ かみ いたく</sup> 生命を以て、ハリストス神に委託せん、



司祭) ( 黙誦: <sup>しゅわ かみ なんぢ けんべい かたど がた こうえい はか がた なんぢ じんじ かぎ</sup> 主我が神よ、爾の權柄は像り難く、光榮は測り難し、爾の仁慈は限

<sup>な じんあい い がた もと しゅさい なんぢ じれん よ みづか われら こ</sup> り無く、仁愛は言い難し、求む主宰よ、爾の慈憐に因りて、親ら我等と此の

<sup>せいどう かえり われらおよ われら とも いの もの なんぢ ゆたか おんたく なんぢ</sup> 聖堂とを眷み、我等及び我等と偕に禱る者に爾の豊なる恩澤と爾の

<sup>あいれん ほどこ たま</sup> 愛憐とを施し給え、 )

司祭) <sup>けだし およ こうえいそんきふくはい なんぢちち こ せいしん き いま いつ よよ</sup> 蓋、凡そ光榮尊貴伏拜は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、



【 第一アンティフォン 第102聖詠 】

わがたましいよしゅをほめあげよ、しゅよなん  
我 霊 主 讃 揚 主 爾

ちはあがめほ讃めらる。わがたましいよ  
崇 讃 主 爾

しゅをほめあげよ、わがこころよそのせ聖  
主 讃 揚 心 聖

*p* いるなをほめあげよ。わがたま  
名 讃 揚 霊 主

しいよしゅをほめあげよ、そのすべ  
主 讃 揚 凡

てのおんをわするるなかれ。かれはなんぢ  
恩 忘 勿 爾

が す べ て の ふ ほ う を ゆ 救 る し 、 なん ぢ が す べ  
凡 不 法 う を 救 る し 、 爾 凡

て の や ま い を い や す 。 な なん ぢ の い の  
病 まい を 癒 す 。 爾 命

*mf*

ち を ほ ろ び よ り す く い 、 あ わ れ み と め 恵  
滅 救 い 、 憐 恵

*v p*

ぐ み を なん ぢ に こ む ら せ 、 よ き も の に  
爾 蒙 善 物

て なん ぢ の の ぞ み に あ か し む 、 なん ぢ が わ か が  
爾 望 飽 若 か が

え る こ と わ 驚 し の こ と お く 。 わ が た 靈  
驚 し の こ と お く 。 わ が た 靈

ま しい よ しゅ を ほ め あ げ よ 、 わ が こ こ ろ  
主 讃 揚 我 心

よ そ の せ い な る な を ほ め あ げ  
聖 名 讃 揚

ゆ っ く り *rit.*  
よ 。 しゅ よ な ん ち は あ が め ほ め ら  
主 爾 崇 讃

る

【 小聯禱 】

司祭) われらまたまたあんわ しゅ いの  
我等復又安和にして主に禱らん、

しゅ あ わ れ め よ 。  
主 憐

司祭) かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも  
神よ、爾の恩寵を以て、我等を佑け救い憐み護れよ、



司祭) <sup>しせいしけつ</sup> 至聖至潔にして <sup>いた</sup> 至りて <sup>さんび</sup> 讚美たる <sup>われら</sup> 我等の <sup>こうえい</sup> 光榮の <sup>ぢよさい</sup> 女宰、<sup>しょうしんぢよ</sup> 生神女、<sup>えいていどうぢよ</sup> 永貞童女マリヤと、

<sup>しよせいじん</sup> 諸聖人を記憶して、<sup>きおく</sup> 我等 <sup>われらおのれ</sup> 己の身及び <sup>みおよ</sup> 互に <sup>たがい</sup> 各の身を以て、<sup>おのおの</sup> 並に <sup>み</sup> 悉くの <sup>もつ</sup> 我等の

<sup>いのち</sup> 生命を以て、<sup>もつ</sup> ハリストス <sup>かみ</sup> 神に <sup>いたく</sup> 委託せん、



司祭) ( 黙誦: <sup>しゅわ</sup> 主我が <sup>かみ</sup> 神よ、<sup>なんぢ</sup> 爾の <sup>たみ</sup> 民を <sup>すく</sup> 救い、<sup>およ</sup> 及び <sup>なんぢ</sup> 爾の <sup>しぎょう</sup> 嗣業に <sup>ふく</sup> 福を <sup>くだ</sup> 降し、<sup>なんぢ</sup> 爾が <sup>きょうかい</sup> 教會

<sup>じゅうまん</sup> の <sup>まも</sup> 充満を守り、<sup>なんぢ</sup> 爾が <sup>どう</sup> 堂の <sup>び</sup> 美なるを <sup>あい</sup> 愛する <sup>もの</sup> 者を <sup>せい</sup> 聖にせよ、<sup>なんぢ</sup> 爾が <sup>しんせい</sup> 神聖の <sup>ちから</sup> 力

<sup>もつ</sup> を以て <sup>かれら</sup> 彼等を <sup>こうえい</sup> 光榮し、<sup>われらなんぢ</sup> 我等 <sup>たの</sup> 爾 <sup>もの</sup> を <sup>のこ</sup> 恃む <sup>なか</sup> 者を <sup>な</sup> 遺す <sup>な</sup> 勿れ、 )

司祭) <sup>けだしけんべい</sup> 蓋 <sup>くに</sup> 權柄及び <sup>けんのう</sup> 國と <sup>こうえい</sup> 權能と <sup>なんぢちち</sup> 光榮は <sup>こ</sup> 爾 <sup>せいしん</sup> 父と <sup>き</sup> 子と <sup>いまい</sup> 聖神に <sup>いつ</sup> 歸す、<sup>よよ</sup> 今も何時も <sup>よよ</sup> 世世に、



【 第二アンティフォン 第145聖詠 】

わがたま しいや主を ほめあげよ われ<sup>いのち</sup>生命あるうち

わが かみにうたわん ぼくはくを たのむなかれ

すく あた ひと こ たの 救う能わざる人の子を恃むなかれ か<sup>いきた</sup>れ息絶ゆればつちにかえり

かれが<sup>はか</sup>謀る所はその<sup>ひ</sup>日に消ゆ<sup>き</sup> イア コ-フのかみに

たす ひと 助けらるる人はさいわいな<sup>り</sup> しゅ 主か てんち うみ み天地と海と

そのうちにあるものをつくり しんじつ ながく真実をまもり

せめら もの るる者のためにさばきをなし う 飢うる者に もの

かて あた 糧を与うる主をたのむ人 ひと はさいわいなり めしうど 主は囚人をとき

めしいの目をひらき かがめられし者を起こし義人をあいす

主は旅人を護り みなしご 孤子とやもめをたすけ ふけんしゃ みち 不虔者の途をくつがえす

主は永遠に王とならん シオンよ爾の神は世々に王とならん

【 神の獨生子 】

こ うえ い は ち ち と こ と せ い しん に き す い ま も い 何  
光 栄 は 父 と 子 と 聖 神 歸 す 今 も 何

つ も よ よ に ア ミ ン。  
時

か み の ど く せ い の こ な ら び に こ と ば よ し 死  
神 の 獨 生 の 子 並 言 ば よ し 死

せ ざ る も の に し て わ れ ら を す く わん が た 爲 め あ まん  
者 の に し て 我 等 を 救 く わん が た 爲 め あ まん

じて せ い なる しょう しんぢょ え い て い ど う ぢょ マ リ ヤ  
 聖 生 神 女 永 貞 童 女

よ り み を と り か み の せ い を か え ず し て ひ 人  
 身 を 取 り 神 の 性 を 易 へ ず し て 人

と と な り じゅ う じ か 架 に く ぎ う た れ し を も っ て  
 十 字 架 に 釘 ぎ う た れ し を も っ て

し を ふ み や ぶ り し ハ リ ス ト ス か み よ せ い さ ん し ゃ  
 死 を 踏 や 破 り し ハ リ ス ト ス か み よ せ い さ ん し ゃ

の い つ と し て ち ち と せ い し ん と と も に さ ん え 栄  
 の い つ と し て ち ち と せ い し ん と と も に さ ん え 栄

い せ ら る る の しゅ よ わ れ ら を す く い た 給  
 い せ ら る る の しゅ よ わ れ ら を す く い た 給



【 小聯禱 】

司祭) われらまたまたあんわ しゅ いの  
我等復又安和にして主に禱らん、



司祭) かみ なんぢ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも  
神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救い憐み護れよ、

しせいしけつ いた さんび われら こうえい ちよさい しょうしんぢよ えいていどうぢよ  
至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光榮の女宰、生神女、永貞童女マリヤと、

しよせいじん きおく われらおのれ みおよ たがい おのおの み もつ ならび ことごと われら  
諸聖人を記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、並に悉くの我等の

いのち もつ かみ いたく  
生命を以て、ハリストス神に委託せん、



司祭) ( 黙誦: われら こ こうどうわごう きとう たま かつ にさんにんなんぢ な よ あつ もの  
我等に此の公同和合の祈禱を賜い、曾て二三人爾の名に依りて集まる者に

そのもと ところ たま やく しゅ なんぢみづか いま なんぢ しょぼく ねがい その  
も其求むる所を賜うを約せし主よ、爾親ら今も爾が諸僕の願を其

りえき ため かな われら こんせ なんぢ しんり し らいせ えいえん  
利益の爲に應わしめて、我等に今世には爾の眞理を識り、來世には永遠の

いのち え たま  
生命を得るを給え、 )

司祭) けだしなんぢ ぜん ひと あい かみ われらこうえい なんぢちち こ せいしん けん いま  
蓋爾は善にして人を愛する神なり、我等光榮を爾父と子と聖神に献ず、今も

いつよよ  
何時も世に、

アミン、アミン。

【 第三アンティフォン 眞福九端 】

しゅよな んぢのくににきたら あんと き、  
主 爾 國 來  
われらをおもいたまえ。 こころのま  
我等 記憶 給 心(神・しん) 貧  
づしきものはさいわいな り、 てんごくはか  
者 福 天國 彼  
れらのものなればなり。  
等 有

なくものはさいわいな り、かれらな  
泣 者 福 彼 等 慰

ぐさみをえんとすればな り。  
得

おんちゅうなるものはさいわいな り、か  
温 柔 者 福 彼

れらちをつがんとすればな り。  
等 地 嗣

ぎい に う え か わ く も の は さ い わ い な  
義 飢 渴 者 福

り、かれらあくをえんとすればな り。  
彼 等 飽 得

あわれみあるものはさいわいな り、  
矜 恤 者 福

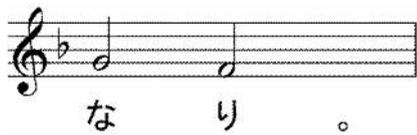
かれらあわれみをえんとすればな り。  
彼 等 矜 恤 得

こころのきよきものはさいわいな り、  
心 清 者 福

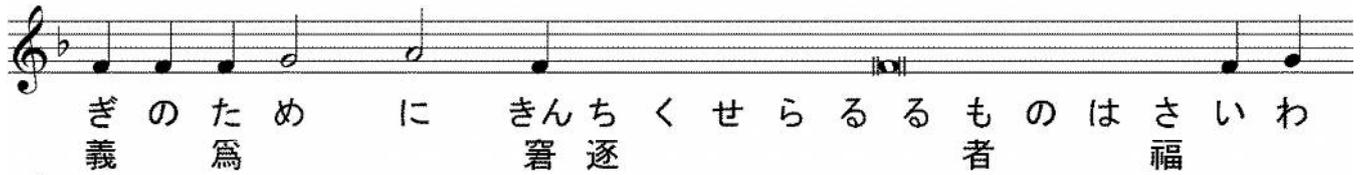
かれらかみをみんとすればな り。  
彼 等 神 見

わへいをおこのうものはさいわいな  
和 平 行 者 福

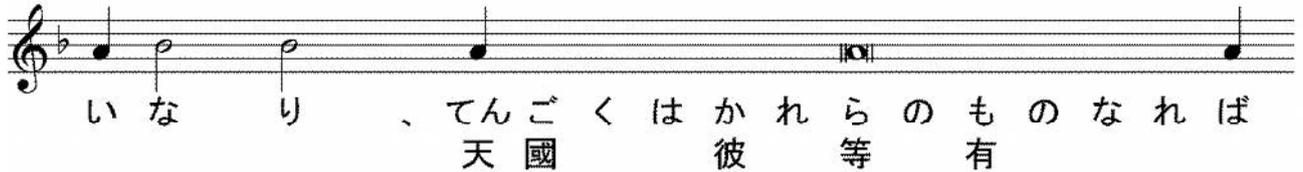
り、かれらかみのことなづけられんとすれば  
彼 等 神 子 名



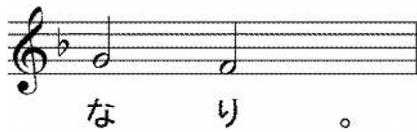
な り 。



ぎ の た め に きんちくせらるる もの は さ い わ  
義 爲 窘 逐 者 福



い な り 、 てんごくは か れ ら の も の な れ ば  
天 國 彼 等 有



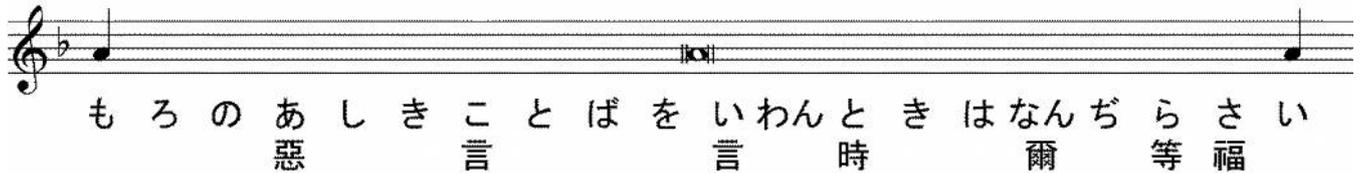
な り 。



ひ と わ れ の た め に なんぢ ら を の の し り き いん  
人 我 爲 爾 等 詬 窘



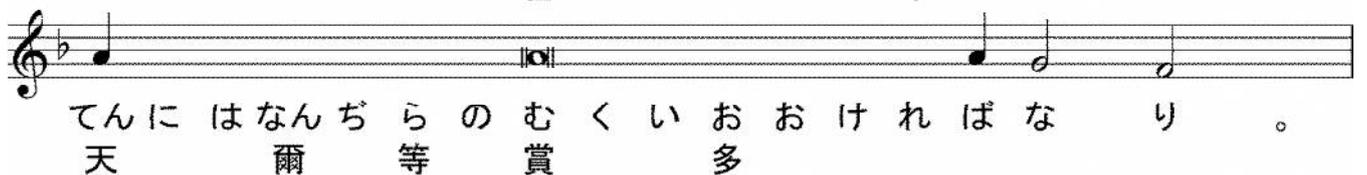
ち く し 、 なんぢ ら の こ と を い つ わ り て も ろ  
逐 爾 等 事 譎 諸



も ろ の あ し き こ と ば を い わ ん と き は なんぢ ら さ い  
惡 言 言 時 爾 等 福



わ い な り 、 よ ろ こ び た の し め よ 、  
喜 樂



てん に は なんぢ ら の む く い お お け れ ば な り 。  
天 爾 等 賞 多

司祭) ( 黙誦: <sup>しゅさい</sup>主宰・<sup>しゅ</sup>主・<sup>われら</sup>我等の<sup>かみ</sup>神、<sup>しょてん</sup>諸天に<sup>てんしおよ</sup>天使及び、<sup>てんししゅ</sup>天使首の<sup>ひんきゅう</sup>品級と<sup>ぐんたい</sup>軍隊とを<sup>た</sup>立て

<sup>なんぢ</sup>て<sup>こうえい</sup>爾が<sup>ほうじしゃ</sup>光榮の<sup>もの</sup>奉事者となしし<sup>もと</sup>者よ、<sup>われら</sup>求む<sup>い</sup>我等の<sup>ともな</sup>入るに<sup>か</sup>伴いて、<sup>われら</sup>彼の<sup>われら</sup>我等と

<sup>とも</sup>偕に<sup>つと</sup>務め、<sup>とも</sup>共に<sup>なんぢ</sup>爾の<sup>しぜん</sup>至善を<sup>さんえい</sup>讚榮する<sup>せいてんしら</sup>聖天使等の<sup>い</sup>入るを<sup>いた</sup>致させ<sup>たま</sup>給え、<sup>けだし</sup>蓋、<sup>およ</sup>凡

<sup>こうえい</sup>そ<sup>んきふくはい</sup>光榮尊貴<sup>なんぢちち</sup>伏拝は<sup>こ</sup>爾<sup>せいしん</sup>父と子と<sup>き</sup>聖神に<sup>いま</sup>歸す、<sup>いつ</sup>今も<sup>よよ</sup>何時も<sup>よよ</sup>世々に、 )

司祭) <sup>えいち</sup>睿智、<sup>つつし</sup>肅<sup>た</sup>みて<sup>た</sup>立て、

【 聖入の句 】

き た れ 、 ハ リ ス ト ス の ま あ え に ふ し お が  
来 前 伏 拜

ま あ ん 。 か み の こ し よ り ふ く か つ せ  
神 子 死 復 活

し し ゆ よ 、 な ん ぢ に ア リ ル イ ヤ を た て ま つ  
主 爾 奉

る も の お を す く い た ま あ え 。  
者 救 給